

Súd: Krajský súd Trnava
Spisová značka: 3To/3/2014
Identifikačné číslo súdneho spisu: 2508010391
Dátum vydania rozhodnutia: 18. 03. 2014
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Daniela Šramelová
ECLI: ECLI:SK:KSTT:2014:2508010391.1

Uznesenie

Krajský súd v Trnave v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Daniely Šramelovej a sudcov JUDr. Janky Klčovej a JUDr. Vladimíra Tencera, v trestnej veci proti obžalovanému N. U. pre prečin ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písm.a/ Trestného zákona, o odvolaní obžalovaného proti rozsudku Okresného súdu Piešťany zo dňa 11.12.2013, sp.zn. 2T/164/2008, na verejnom zasadnutí konanom dňa 18.03.2014 takto

rozhodol:

Podľa § 321 odsek 1 písm. b/ Trestného poriadku z r u š u j e sa napadnutý rozsudok v celom rozsahu.

Podľa § 322 odsek 1 Trestného poriadku vec sa vracia súdu I. stupňa, aby ju v potrebnom rozsahu znovu prejednal a rozhodol.

odôvodnenie:

Napadnutým rozsudkom súdu I. stupňa bol obžalovaný uznaný vinným zo spáchania dvojnásobného prečinu ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písm.a/ Trestného zákona na tom skutkovom základe, že

ako konateľ spoločnosti SKUTKA, s.r.o. Piešťany, Vrbovská cesta č. 157/A, IČO: 36 255 581, uviedol na trh pyrotechnické výrobky bez posúdenia zhody s technickými požiadavkami na tieto výrobky v rozpore s ustanovením zákona č. 264/1999 Z.z. o technických požiadavkách na výrobky a posudzovaní zhody po tom, ako mu bolo doručené rozhodnutie Slovenskej obchodnej inšpekcie Trnava zo dňa 6.10.2005 pod č.Z/422/2/2005, právoplatné dňa 26.10.2005, ktorým mu bolo zakázané uvádzať na trh pyrotechnický výrobok s označením Kapsle 8 rán, 5 dóz po 6 venčekov, S 0025 SKUTKA od výrobcu Fireworks UNQ036, Made in China, neprijal účinné a preukázateľné opatrenia k obmedzeniu možných následkov ohrozenia života a zdravia zamestnancov spoločnosti SKUTKA, s.r.o. Piešťany, Vrbovská cesta č. 157/A, ktoré im hrozilo pri manipulácii s predmetným pyrotechnickým výrobkom, čím porušil ustanovenie § 8a odsek 1 písm. a/, písm. h/ zákona č. 330/1996 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci účinného do 30.06.2006 a bez schválenia návodu na bezpečné ničenie chybných alebo zlyhaných pyrotechnických výrobkov v zmysle ustanovenia § 9 odsek 1 písm. b/ bod. 5 nariadenia vlády SR č. 398/1999 Z. z. o technických požiadavkách na pyrotechnické výrobky nariadil svojím zamestnancom O. X. a T. P. likvidovať vyššie uvedený pyrotechnický výrobok, pričom pri ich likvidácii dňa 24.04.2006 o 11,00 hod. v Piešťanoch na Vrbovskej ceste č. 157/A v priestoroch skladu spoločnosti SKUTKA s.r.o. zamestnancovi O. X. pri rozoberaní predmetného pyrotechnického materiálu sa tento vznietil, následkom čoho O. X. utrpel popáleniny I. a II. stupňa na 9 - 10% povrchu tela, na celej tvári, krku, celej ľavej ruke a na zápästí a prednej ploche predlaktia, ako aj na 2. prste pravej ruky s celkovou dobou liečenia a práceneschopnosti 54 dní, následne dňa 26.04.2006 asi o 14,40 hod. v Piešťanoch na Vrbovskej ceste č. 157/A za sklalom spoločnosti SKUTKA s.r.o. zamestnankyňa T. P. niesla zatvorenú papierovú škatuľu o rozmere asi 80x50 cm, ktorá bola do 1 naplnená vyššie uvedeným pyrotechnickým výrobkom, pričom pri jeho nesení sa tento trením samovoľne vznietil, následkom čoho T. P. utrpela popáleniny 41% povrchu tela II. a III. stupňa na celej tvári, krku vpredu a na pravej strane, pravom uchu, hornej prednej

časti hrudníka vrátane prsníkov, oboch ramenách, predlaktiach a oboch rukách, ako aj na dolnej časti hrudníka a brucha a pravého stehna s dobou liečenia viac ako 1 rok.

Za to mu bol uložený podľa § 157 odsek 2 Trestného zákona, § 36 písmeno j/ Trestného zákona, § 38 odsek 2, odsek 3 Trestného zákona trest odňatia slobody v trvaní 2 (dva) roky.

Podľa § 49 odsek 1 písm.a/ a § 50 odsek 1 Trestného zákona bol obžalovanému výkon trestu odňatia slobody podmienčne odložený na skúšobnú dobu v trvaní 4 (štyri) roky.

Podľa § 61 odsek 1, odsek 2 Trestného zákona mu bol uložený trest zákazu činnosti spočívajúci v uvádzaní na trh pyrotechnických výrobkov na dobu 5 (päť) rokov.

Podľa § 287 odsek 1 Trestného poriadku bol zaviazaný k náhrade škody poškodeným organizáciám : Všeobecnej zdravotnej poisťovni Bratislava, pobočka Trnava, ul. Halenárska č. 22, IČO:35937874 vo výške 18.851,66 Eur a Sociálnej poisťovni Bratislava, pobočka Trnava, V. Clementisa č. 24/A, IČO: 30807484 vo výške 4.171,75 Eur.

Podľa § 288 odsek 1 Trestného poriadku boli poškodení : T. Y., rod. P., nar. XX.XX.XXXX v L., trvale bytom P., F. č. XXX a O. X., nar. XX.XX.XXXX vo P. W., trvale bytom J. č. XXX, odkázaní s nárokmi na náhradu škody na konanie o veciach občianskoprávných.

Proti tomuto rozsudku podal odvolanie obžalovaný, ktorým sa domáhal zrušenia napadnutého rozsudku a vrátenia veci súdu I. stupňa, aby ju v potrebnom rozsahu znovu prejednal a rozhodol alternatívne, aby ho odvolací súd podľa § 285 písm.c/ Trestného poriadku spod obžaloby oslobodil.

V písomných dôvodoch odvolania prostredníctvom obhajcu poukázal na to, že súd I. stupňa po opätovnom vrátení veci pribral do konania znalca Ing. Dušana Moravčíka zapísaného v zozname znalcov MS SR pre odbory strelné zbrane a výbušniny, bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci, trhacie práce a manipulácia s výbušninami. Znalec, v písomnom znaleckom posudku ako aj výpovedi na hlavnom pojednávaní poukázal na to, že poškodený O. X. pri likvidácii pyrotechnických výrobkov triedy 1 - kapsle - nepostupoval podľa návodu. Návod bol na každom spotrebiteľskom balení s nápisom : „zlyhávkou rozmočiť vo vode“. Návod zabezpečoval, že výrobok sa zničí spoľahlivo a bezpečne. Návod sa vzťahoval aj na chybné výrobky. Postup likvidácie výrobkov X. spolu s T. P. bol nesprávny, lebo ich spôsob rozoberaním kapslí viedol k nahromadeniu veľkého množstva pyrotechnickej zložky z venčekov delaborovaných kapslí do kartónových krabíc. O. X. si musel byť vedomý nebezpečenstva z poznatkov, ktoré boli súčasťou jeho vedomosti a zručnosti v rámci získanej odbornej spôsobilosti odpaľovača ohňostrojov. O. X. a T. P. nevhadzovali venčeky do dostatočného množstva vody, ale ich vhadzovali do kartónových krabíc, nahromadili ich do väčších dávok, čím zvýšili niekoľkonásobne hmotnosť výbušnej pyrotechnickej zložky v krabici, u ktorej došlo k masívnemu vzplanutiu výbušnej zložky a k ublíženiu na zdraví. O. X. bol bezprostredne nadriadený T. P., dal jej pokyn a dovolil aby likvidovala kapsle v rozpore s návodom na použitie, bez platného technologického postupu, pričom už mal poznatky o nebezpečenstve výrobku zo svojho pracovného úrazu a vedomosti z rozhodnutia Konštruktúra-defence, a.s. O. X. mal postupovať podľa návodu na použitie od dovozcu a podľa osobitného technologického postupu. Bez obdržania technologického postupu mal vykonávanie práce odmietnuť. Technologický postup e-mailovej komunikácie zamestnávateľa nepostačoval na bezpečnú likvidáciu kapslí. O. X. ako vlastník preukazu odpaľovača ohňostrojov mal vedieť, že pri likvidácii pyromateriálov dochádza k výbuchu pri akejkoľvek manipulácii. O. X. mohol jednak likvidáciu predmetného materiálu odmietnuť, v tomto smere však obžalovaný poukázal na to, že nedal pokyn k likvidácii predmetného materiálu. Technologicky postup, ktorý mal ako zamestnávateľ zabezpečiť, mohol urobiť aj O. X. ako zodpovedný pracovník.

Vzhľadom na zistený skutkový stav je skutok, ako je uvedený v obžalobe, nesprávny a je v rozpore so skutočným stavom, nakoľko je v priamom rozpore s výsledkami vykonaného dokazovania, a preto malo nevyhnutne dôjsť k oslobodeniu spod obžaloby.

V ďalšej časti poukázal na to, že rozsudok súdu I. stupňa je nepreskúmateľný pre jeho neurčitost'. Súd I. stupňa nezdôvodnil dostatočným spôsobom svoje rozhodnutie, nepoukázal dostatočným spôsobom na konkrétne zákonné ustanovenia. Z predmetného rozsudku zároveň nie je zrejmé, na základe akých konkrétnych okolností súd I. stupňa vychádzal pri hodnotení jednotlivých dôkazov samostatne aj vo

vzájomnej súvislosti. Tieto skutočnosti z rozsudku nevyplývajú. Má za to, že skutkové zistenia súdu I. stupňa sú nejasné a neúplné, pričom súd sa nevysporiadal so všetkými okolnosťami významnými pre rozhodnutie, najmä so znaleckým posudkom Ing. Moravčíka. Navyše orgány činné v trestnom konaní svojim postupom porušili základné právo na prerokovanie veci bez zbytočných prieťahov a v primeranej lehote. Poukázal na to, že nebol to on, ktorý by spôsobil prieťahy v konaní, vždy sa dostavoval na vytýčené pojednávanie alebo žiadal, aby sa hlavné pojednávanie vykonalo v jeho neprítomnosti. Svoje tvrdenia oprel o judikatúru Európskeho súdu pre ľudské práva, článok 6 odsek 1 Dohovoru o ochrane ľudských práv a slobôd a Ústavu SR. V tejto súvislosti ďalej uviedol, že neprimeranou dĺžkou trestného stíhania sa vytráca základný vzťah medzi protiprávnym konaním páchatel'a a ukladaným trestom. Trest, ktorý mu bol uložený je preto neprimerane prísny. Ďalej bližšie rozoberal ustanovenia Trestného zákona týkajúce sa ukladania trestov.

Krajský prokurátor navrhol odvolanie obžalovaného ako nedôvodné zamietnuť.

Podľa § 317 odsek 1 Trestného poriadku ak nezamietne odvolací súd odvolanie podľa § 316 odsek 1 alebo nezruší rozsudok podľa § 316 odsek 3, preskúma zákonnosť a odôvodnenosť napadnutých výrokov rozsudku, proti ktorým odvolateľ podal odvolanie, ako aj správnosť postupu konania, ktoré im predchádzalo. Na chyby, ktoré neboli odvolaním vytýkané, prihliadne len vtedy, ak by odôvodňovali podanie dovolania podľa § 371 odsek 1.

V prvom rade je potrebné poukázať na to, že krajský súd sa vecou už dvakrát zaoberal, pričom oboma zrušujúcimi rozhodnutiami nariadil súdu I. stupňa doplniť dokazovanie na zistenie súvislosti medzi vadným spôsobom likvidovania venčekov poškodeným O. X. a jeho odbornosťou, keď bol vlastníkom preukazu odpaľovača ohňostrojov a bol vyškolený aj z likvidácie zlyhania materiálu. Dovtedy vykonané dokazovanie totiž naznačovalo spoluzavinenie O. X..

Súd I. stupňa doplnil dokazovanie pribratím znalca Ing. Dušana Moravčíka, ktorý vyhotovil písomne znalecký posudok a tiež bol vypočutý na hlavnom pojednávaní, a hoci jednoznačne ozrejmil pochybenia obžalovaného ako zamestnávateľa a tiež pochybenia poškodeného O. X., súd I. stupňa bez rešpektovania skutočne zisteného skutkového stavu, ponechal skutok v pôvodnom rozsahu.

Z obsahu vykonaného dokazovania vyplýva, že protokol o skúškach vzoriek č.l. 208 až 212 k skúšanému výrobku kapsle K 8 rán Skutka S 0025 v záveroch zo dňa 25.07.2005 konštatoval, že výsledky vykonaných skúšok preukázali nezhodu výrobku s požiadavkami nariadenia vlády č. 398/1999 Z.z. Predmetné pyrotechnické výrobky na základe pokynu obžalovaného ako zamestnávateľa boli likvidované potom, ako mu bolo doručené rozhodnutie Slovenskej obchodnej inšpekcie Trnava zo dňa 06.10.2005 pod č. Z/422/2/2005 právoplatné dňa 26.10.2005, ktorým mu bolo zakázané uvádzať na trh pyrotechnický výrobok s uvedeným označením. V skutkovej vete je nesprávne označený výrobok od výrobcu Fireworks UNQ036, pričom správne má byť UN 0336 Made in China. Znalec Ing. Dušan Moravčík v písomnom znaleckom posudku ako aj výpovedi na hlavnom pojednávaní poukázal na tú skutočnosť, že obžalovaný mal ako zamestnávateľ vypracovať osobitný technologický postup alebo poveriť vypracovaním tohto osobitného technologického postupu iného zamestnanca. Osobitný technologický postup vypracovaný a schválený zamestnávateľom mal zohľadňovať pri ničení okrem iného aj zistenia uvedené v protokole o skúškach vzoriek autorizovanej osoby. Aj keď žiadny predpis nerieši, čo má byť v technologickom postupe, ale má tam byť uvedené napríklad miesto likvidácie, koľko výrobkov naraz môže byť likvidovaných, postup pri likvidácii a podobne. Technologický postup mal teda obsahovať bezpečné ničení väčšieho množstva chybných a zlyhaných pyrotechnických výrobkov. Obžalovaný týmto porušil ustanovenie § 8a odsek 1 písm.i/ zák.č. 330/1996 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci účinného do 30.06.2006. Ďalej je zrejmé, že obžalovaný ako zamestnávateľ v plnom rozsahu nedodržal svoje povinnosti určené v § 8a odsek 1 písm.a/ zák.č. 330/1996 Z.z. Je preto chybná časť skutkovej vety „a bez schválenia návodu na bezpečné ničení chybných alebo zlyhaných pyrotechnických výrobkov v zmysle ustanovenia § 9 odsek 1 písm.b/ bod 5 nariadenia vlády SR č. 398/1999 Z.z. o technických požiadavkách na pyrotechnické výrobky“ a to z toho dôvodu, že citovaný predpis určuje povinnosti výrobcu alebo dovozcu pri predkladaní žiadosti ku skúškam o zhode. Obžalovaný tieto povinnosti splnil, keď predkladal vzorky výrobku kapsle 8 rán Skutka S 0025 ku skúškam, ktoré v konečnom dôsledku preukázali nezhodu výrobku s požiadavkami predmetného

nariadenia vlády. Každé jedno balenie výrobku totiž obsahovalo návod, ktorý sa však vzťahoval len na jedno jediné balenie.

Je teda zrejmé, že interný pokyn na zlikvidovanie kapslí e-mailom z 27.10.2005 nepostačoval na bezpečné likvidovanie kapslí ale mal byť zo strany obžalovaného zabezpečený osobitný technologický postup na bezpečné ničenie väčšieho množstva chybných a zlyhaných pyrotechnických výrobkov.

Na druhej strane je však jednoznačne preukázané spoluzavinenie poškodeného O. X., ktorý pri likvidácii pyrotechnických výrobkov nepostupoval podľa návodu na použitie od dovozcu IVO SKUTKA, Zábavná pyrotechnika, Kuldová 85/26,615 00 Brno 15, IČO: 12199142, ktorý určoval bezpečnú likvidáciu chybných alebo zlyhaných výrobkov jedného najmenšieho spotrebiteľského balenia. Návod bol umiestnený na každom najmenšom spotrebiteľskom balení. Postup likvidácie výrobkov vykonávaný poškodeným O. X. spolu s T. P. bol nesprávny, lebo ich spôsob rozoberaním kapslí viedol k nahromadeniu veľkého množstva pyrotechnickej zložky z venčekov delaborovaných kapslí do kartónových krabíc. O. X. pri takomto nebezpečnom postupe delaborovania výrobkov si musel byť vedomý nebezpečenstva z poznatkov, ktoré boli súčasťou jeho vedomostí a zručností v rámci získanej odbornej spôsobilosti odpaľovača ohňostrojov. Poškodený O. X. spolu s T. P. pri rozobraní najmenšieho spotrebiteľského balenia kapslí nevhadzovali jednotlivé venčeky ihneď do dostatočného množstva vody, ale vhadzovali ich do kartónových krabíc. Kapsle nahromadili do väčších dávok oproti ich hmotnosti v jednom najmenšom spotrebiteľskom balení, taktó prekročili hmotnostný limit pyrotechnickej zložky pre pyrotechnické predmety triedy I. a tým zvýšili niekoľkonásobne hmotnosť výbušnej pyrotechnickej zložky v krabiciach, u ktorej došlo k masívnemu vzplanutiu výbušnej zložky s následkami ublíženia na zdraví. Pri správnom postupe ničenia nebola by zostala v priestoroch organizácie SKUTKA, s.r.o. Vrbovská cesta 157a, 921 01 Piešťany v sklade žiadna kartónová krabica s kapsľami a nebolo by ju potrebné vynášať T. P. von zo skladu - nebolo by došlo teda k jej pracovnému úrazu. O. X., ako bezprostredne nadriadený vedúci zamestnanec T. P. dal jej pokyn a dovolil, aby ničila kapsle v rozpore s návodom na použitie, bez platného technologického postupu a aby zostávajúcu kartónovú krabicu s rozobratými venčkami vynášala von zo skladu. Pritom už mal vedomosti o nebezpečenstve výrobku zo svojho pracovného úrazu. T. P. bola oprávnená vykonávať likvidáciu zlyhavky len v najmenšom spotrebiteľskom balení a podľa návodu dodávateľa pyrotechnických predmetov triedy I., II., III., To, T 1 a pokyn O. X. vo veci likvidácie rozoberaním a vynášaním rozoberaných venčekov zo skladu mala odmietnuť. Poškodený O. X., aj v prípade poznania nedostatkov u pyrotechnických výrobkov zistených KEÚ PZ Bratislava, a v uvedenom znaleckom posudku KEÚ PZ Bratislava zo dňa 07. júla 2006, mal by postupovať pri likvidácii pyrotechnických výrobkov podľa návodu na použitie od dovozcu a podľa osobitného technologického postupu vydaného zamestnávateľom. Bez obdržania technologického postupu alebo pri jeho pochybnostiach o jeho správnosti mal právo a povinnosť zamestnávateľa na to upozorniť, a v prípade nevykonania nápravy zamestnávateľovi odmietnuť vykonávanie takejto práce, pretože vedel, že ničenie vykonáva v rozpore s návodom dovozcu, bez technologického postupu a môže byť pritom bezprostredne a vážne ohrozený život alebo zdravie jeho alebo iných osôb. Interný pokyn na zlikvidovanie kapslí e-mailom z 27.10.2005 a technický postup (neautenický) nepostačoval na bezpečné likvidovanie kapslí.

Výrazné spoluzavinenie poškodeného O. X. musí súd v rozsudku zohľadniť. V skutkovej vete najmä presným vymedzením zanedbaných povinností zo strany obžalovaného v súlade s právnymi predpismi, formou akou mal poškodený O. X. výrobky likvidovať. Tiež je potrebné túto skutočnosť zohľadniť aj vo výroku o treste ako aj vo výroku o náhrade škody.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný ďalší riadny opravný prostriedok.